

**Stefano Giannotti**

# **CONVERSAZIONE**

*Conversation*

Azione vocale per 1000 performers, sirene di polizia, bidoni di metallo, apparecchi radio e nastro magnetico

*Vocal Action For 1000 Performers, Police Sirens, Metal Cans, Radio-Sets And Tape*



**2001**

ISCM World Music Days 2002 HONG KONG

TdF Scores 011

Una grande massa di gente cerca di conversare. Le persone non si capiscono, si arrabbiano, non riescono più a parlare. Parlano al posto loro apparecchi radio e telefonini. Esasperate cercano un linguaggio comune (quello del canto). Ma ad ogni tema musicale non corrisponde l'esatta risposta. E alla fine tutti vogliono cantare insieme. Il ciclo si chiude. Si ricomincia a parlare ognuno nel proprio idioma.

*A great mass of people tries to make conversation. Nobody can understand each other, people get angry, they cannot speak anymore. Some radio-sets and mobile telephones are speaking in their place. Exasperated, people try to find a common language in singing. But not every music theme has its right answer. And at the end everybody wants to sing together.. The cycle closes. Everybody starts again speaking in their own idiom.*

### **Organico e strumenti / *Group And Instruments***

- 1000 performers non necessariamente musicisti senza alcun limite di età. *1000 performers not necessarily musicians without any age limit*
- 4 solisti presi dal coro *4 soloists taken from the choir*
- 800 piccoli taccuini e 800 matite *800 little note-books and 800 pencils*
- Un numero illimitato di apparecchi radio o piccoli registratori a cassette (meglio – ma non indispensabile – uno per persona) *A certain number of radio-sets and/or little cassette-players, mobile-telephones, little electronic equipment making digital noise (better - but not indispensable – one per person)*
- Sirene di polizia o di ambulanza (2 o più) *Police or ambulance sirens (2 or more)*
- 4 megafoni *4 megaphones*
- Bidoni di metallo (un numero imprecisato) *Metal cans (a certain number)*
- Un lettore CD *(One CD player)*
- Direttore *(Conductor)*

### **Scena /*Scene***

La scena è arredata come un salotto di casa, con 2 poltrone e 1 sofà, un tavolino con 4 bicchieri e una bottiglia con succo di frutta. 4 solisti siedono (2 sulle poltrone e 2 sul sofà) Dietro sta il coro (in piedi), formato da circa 1000 persone. Per ovvie ragioni pratiche si possono realizzare versioni con un coro di normali dimensioni.

*The scene is arranged like a home sitting room, with 2 arm-chairs and 1 sofa, 1 little table with 4 glasses and a bottle of juice. 4 soloists sitting down (2 on the arm-chairs and 2 on the sofa). Behind the soloists there is the choir, made up of about 1000 persons. For obvious practical reasons the piece can be performed also by a normal dimension choir.*

Il brano si divide nelle seguenti sezioni:

*The piece is divided into the following sections:*

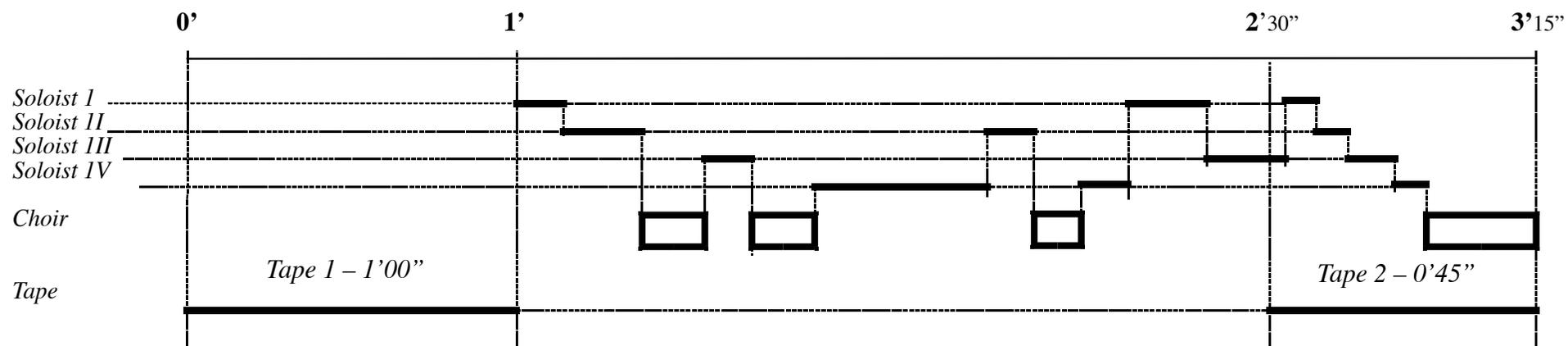
## **Sezione 1**

- **Nastro 1** Suoni elettronici di feedback – 1'00"
- Conversazione surreale fra i 4 solisti; seduti con le gambe accavallate, chiacchierano in un linguaggio inventato che nessuno può capire. Parlano con espressione, come se stessero trattando un argomento di grande importanza. Il coro si alterna con i 4 solisti prendendo appunti con la matita su piccoli (rumore diffuso di matita sulla carta) – vedi la partitura per lo schema dei singoli interventi. Pian piano il linguaggio diventa comprensibile; alle parole inventate si alternano parole vere; dopo un po' le parole diventano frasi di senso compiuto. A questo punto ci si accorge che i 4 solisti parlano di cose completamente diverse. Si crea una conversazione a vanvera, senza alcun senso.
- **Nastro 2** Suoni elettronici di feedback – 0'45"

### ***Tape 1 Feedback sounds – 1'00"***

- *A surrealistic conversation among the 4 soloists; while sitting with their legs crossed, they talk in an invented language, 4 different idioms which nobody can understand. They speak with expression as if they are discussing an important topic. The choir is alternating with the 4 soloists writing in their note-books (diffused pencil noise on paper) – see the score for the scheme of each entrance. Slowly the language becomes understandable; invented words change into real words, real words become sentences. But at this point, we realize that the 4 soloists are speaking of completely different topics. The audience is listening once more to a nonsense conversation.*
- ***Tape 2 Feedback sounds - - 0'45"***

### Schema della Sezione 1 / *Scheme of Section 1*



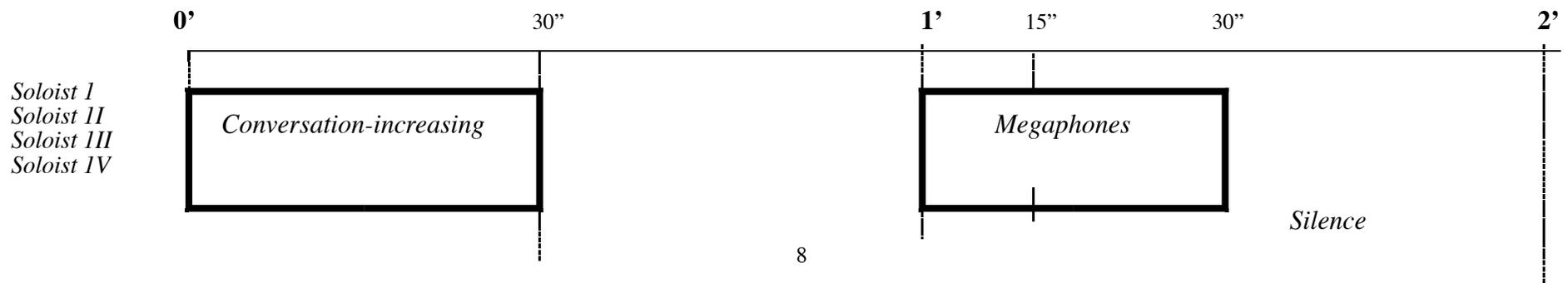
### Sezione 2

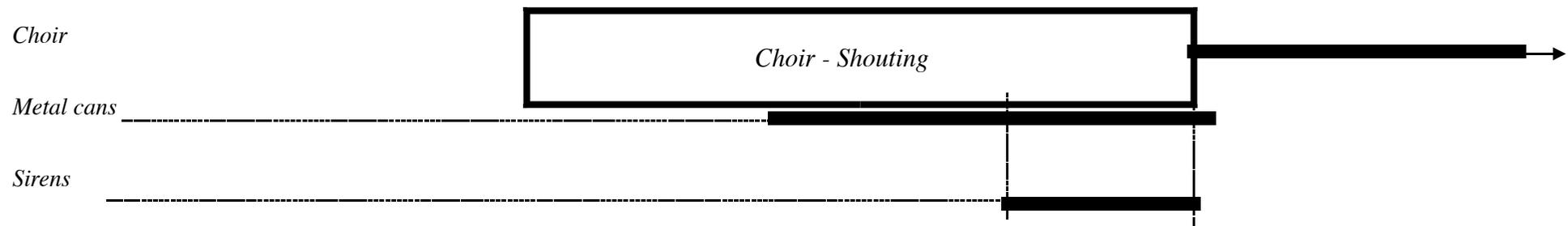
I 4 solisti cominciano ad inquietarsi e parlano sempre più ad alta voce. Ad un certo punto litigano gridando i loro punti di vista sconnessi. Il coro improvvisamente comincia a gridare (ognuno parla per conto suo), in un caos generale; si odono sirene di polizia e bidoni di metallo percossi; i 4 solisti continuano la loro conversazione/lite con i megafoni.

Improvvisamente, ad un gesto del direttore tutti smettono di parlare e di fare rumore, ma muovono le bocche in silenzio, come se stessero continuando a gridare (l'effetto, maggiormente sottolineato se i performers gesticolano con le braccia, è simile a quello di un televisore a cui sia stato tolto l'audio).

*The 4 soloists start getting nervous and speak louder and louder. While quarreling they shout their non-sense points of view. Suddenly the choir starts shouting (everybody speaks on his own), in a general chaos; we hear police sirens and metal cans beaten; the 4 soloists start shouting with megaphones. At one sign of the conductor everybody stops speaking and making noise; they pretend to talk moving their mouth hysterically as if they are still shouting (this effect, reinforced by performers' gesticulations should be similar to a TV without audio volume)*

**Schema della Sezione 2 / Scheme of Section 2**





### **Sezione 3**

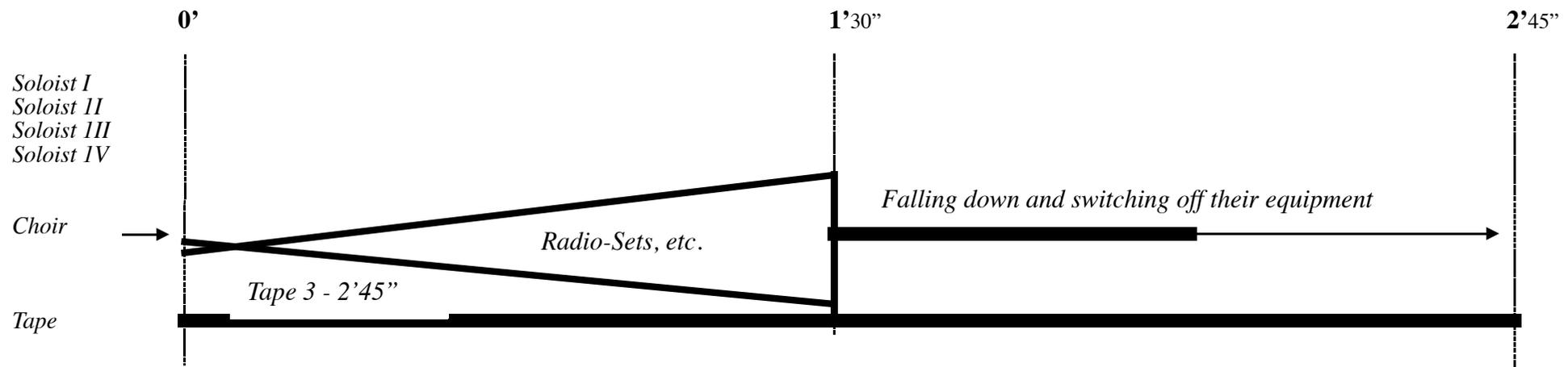
**Nastro 3** – Feedback sounds and radio-waves (fino alla fine della sezione)

Uno ad uno, mentre gesticolano e fanno finta di gridare, i performers accendono gli apparecchi radio/telefonini/piccoli registratori a cassette in un crescendo graduale che porta di nuovo al caos. Ad un cenno del direttore tutti cadono per terra il più velocemente possibile e uno ad uno spengono i piccoli apparecchi. La scena termina con i suoni del **Nastro 3** – 2'45”

**Tape 3** – Feedback sounds and radio-waves (until the end of the section)

One by one, while gesticulating, performers switch on their radio-sets/mobile telephones/little cassette-players etc. in a gradual crescendo which leads again to the chaos. At one sign of the conductor they fall down on the floor as fast as possible, and switch off their equipment. The scene ends with the sounds of **Tape 3**.- 2'45”

**Schema della Sezione 3 / Scheme of Section 3**



#### **Sezione 4**

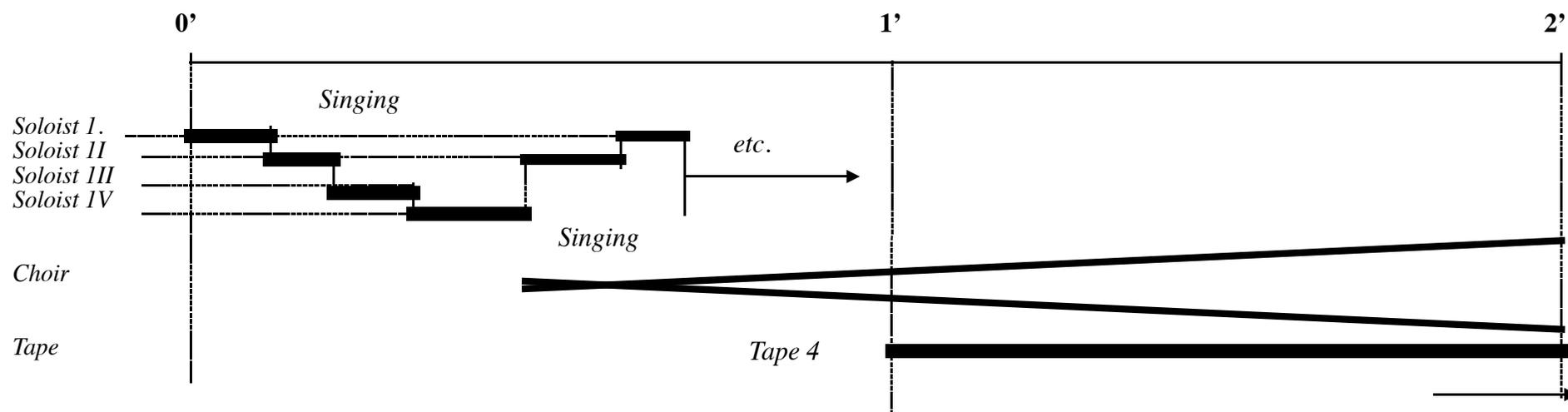
I 4 solisti si rialzano dal pavimento lentamente, iniziano a cantare una canzone popolare molto famosa (inizia il I° con poche battute del tema, risponde il II°, poi il III° e il IV°, alternandosi l'un l'altro correttamente). Ma ad un certo punto un performer dal coro si alza in piedi ed inizia a cantare un altro tema, disturbando i solisti; un altro performer dal coro si alza e canta un'altra canzone; pian piano tutti si alzano e cantano incalzando in un ultimo crescendo.

**Nastro 4** Voci di cantanti lirici, tutti assieme – 2'30"

*The 4 soloists stand up slowly from the floor, they start singing a very famous popular song (the 1<sup>st</sup> one sings few notes of the main theme; the 2<sup>nd</sup> one answers, and then the 3<sup>rd</sup> one and the 4<sup>th</sup> one, answers correctly). But at a certain point one performer from the choir stands up and starts singing another melody, disturbing the soloists; another performer from the choir stands up and sings another song; one by one everybody stands up and sings, increasing towards a last crescendo.*

**TAPE 4** Voices of opera singers altogether - 2'30"

**Schema della Sezione 4 / Scheme of Section 4**

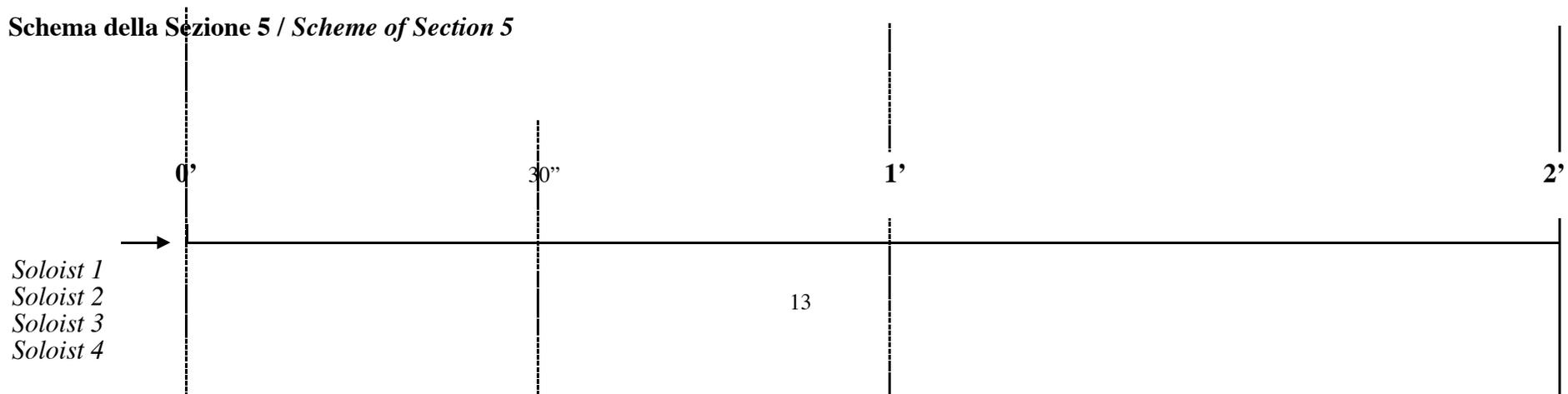


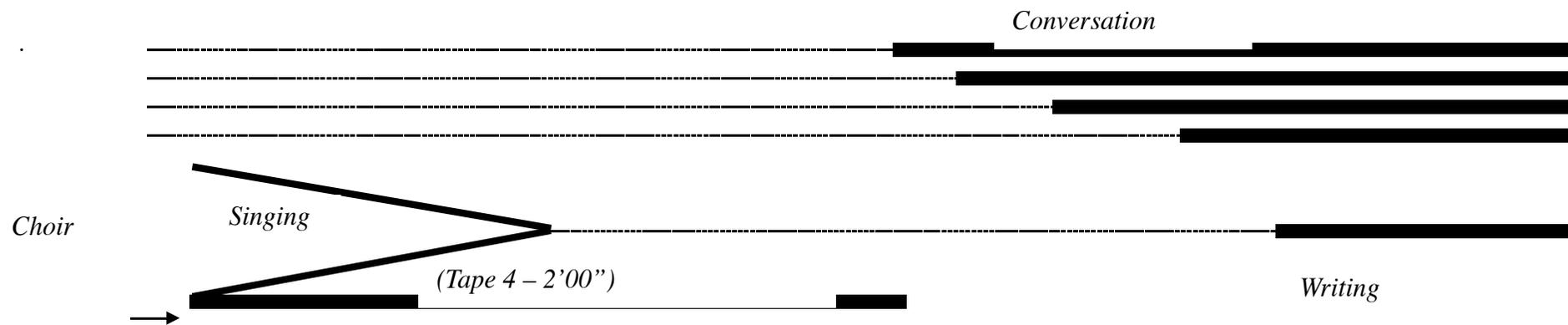
### Sezione 5

Il ciclo si chiude con il ritorno alla situazione iniziale; il coro si spegne pian piano e i 4 solisti ricominciano a parlare nel loro linguaggio immaginario, mentre i performers del coro prendono appunti sui blocchetti notes, tutti insieme allo stesso tempo, senza ascoltare. Il brano termina improvvisamente ad un cenno del direttore

*The cycle ends coming back to its beginning; the choir fades out slowly and the 4 soloists start talking again in their invented languages, this time without listening to each other as if they are speaking only to themselves. The choir performers write in their note-books, everybody at the same time, without listening. The piece ends suddenly at a conductor's sign.*

### Schema della Sezione 5 / Scheme of Section 5





I tempi scritti in partitura sono approssimati  
 Durata totale: circa 12'00"

*Times noted on the score are approximated  
 Duration: about 12'00"*

© Stefano Giannotti / S.I.A.E. 2001